

梁振英

嶺南大學校董會主席

嶺南大學今天的成就，用了幾代嶺南人的心血。四十年前在香港創校的學長，歷任校長，教職同寅，成千上萬的同學，始終不渝的貫徹嶺南的辦學求學，做人做事的精神，令我深受感動。

飲水思源，值四十校慶，我感謝所有秉持和實踐嶺南教育理念的嶺南人，感謝所有支持嶺南大學的各界友好。

嶺南人薪火相傳，同心同德，今天的嶺南大學有了更紮實的根基，我深信明天必將花繁果碩，我對嶺南大學充滿信心。

Leung Chun-ying

Chairman of the Council, Lingnan University

The achievements of the Lingnan University today are the results of hard work and dedication of generations of Lingnanians. Our alumni who 40 years ago founded Lingnan in Hong Kong, our past and present Presidents, our staff and numerous students have all consistently fostered the Lingnan spirit.

On this memorable occasion of the 40th anniversary, I thank all Lingnanians who have upheld our ideals in education. I also thank all our supporters in the wider community.

Our unity and sense of mission have given us the vigour that is stronger than ever. I firmly believe that we will continue to excel.



伍步剛
嶺南大學諮議會主席

Patrick Wu Po-kong
Chairman of the Court, Lingnan University



嶺南大學創校一百二十週年暨復校四十週年之慶

四十年香港植根紅灰重振

百二載羊城化雨教澤延綿

伍步剛敬題

黃志光**嶺南教育機構有限公司主席**

嶺南大學條例開宗明義地指出，一九六七年，時稱書院的嶺南大學在香港成立，旨在繼續和促進一八八八年在中國廣州創立的嶺南大學的傳統與服務精神。

廣州的嶺南大學已於一九五二年停辦；今日香港的嶺南大學，是由一羣熱心的嶺南人在一九六七年組成嶺南書院有限公司創辦的。其後嶺南書院有限公司在一九六九年與嶺南中學有限公司合併，組成今日的嶺南教育機構有限公司，以結集力量繼續推動嶺南教育事業在香港的發展。

這些年來，在歷屆校董會主席和校長的領導下，前稱嶺南書院、嶺南學院的嶺南大學，在嶺南人和各方友好的支持下，克服種種困難，終於成功地通過評核而獲得當年的大學及理工資助委員會納入資助範圍，准予頒授學位和完成在香港復辦嶺南大學的工作，其後並在多方面取得了驕人的成績。

這個跨越二〇〇七及二〇〇八的學年，是嶺南人喜事重重的一年。二零零七年我們慶祝嶺南大學在香港復辦四十周年，而今年我們則慶祝原嶺南大學在廣州創校一百二十周年。在這一百二十年間，中華大地經歷多次戰事和變遷，而嶺南大學所走過的固然亦非坦途。因此，我欣然得悉，校內同事正着手整理大學校史，使這段嶺南人的集體回憶得以保存。

作為嶺南大學當年在香港的創辦者和今日的持份者，嶺南教育機構將一如既往地支持嶺南大學的發展。際此嶺南大學廣州創校一百二十周年和在香港復辦四十周年的雙重慶典，我謹代表機構全人向嶺南大學及其全體員工致賀，並祝願今後嶺南大學能秉承嶺大的傳統，「作育英才、服務社會」。

Patrick Wong Chi-kwong**Chairman, Lingnan Education Organization Limited**

As recorded in the preamble to Lingnan University Ordinance, the University was established in Hong Kong in 1967 in the name of Lingnan College in order to continue and foster the tradition and spirit of service of Lingnan University founded in 1888 in Canton, China.

The original Lingnan University in Guangzhou ceased to operate in 1952; and Lingnan University of today was founded by Lingnan College Limited which was formed by a group of enthusiastic Lingnanians in 1967. In order to pool resources together to advance the cause of Lingnanians' education efforts in Hong Kong, Lingnan College Limited merged with Lingnan Middle School Limited in 1969 to form Lingnan Education Organization Limited of today.

During these years, under the leadership of successive chairmen of its governing body and its successive presidents, and with the support of Lingnanians and friends from different sectors, Lingnan College, later renamed Lingnan University, thrived against the odds and eventually came under the aegis of the then University and Polytechnics Grants Committee, became a degree-conferring institution, gained University status, and made outstanding achievements on many fronts.

In this academic year which spans 2007 and 2008, Lingnanians have a lot to celebrate. In 2007, we celebrated the 40th Anniversary of the re-establishment of Lingnan University in Hong Kong, and this year we celebrate the 120th Anniversary of the establishment of the original Lingnan University in Canton. In these 120 years, China has gone through wars and changes, and of course the development of Lingnan University is also no plain sailing. I am therefore very glad to learn that members of the University are commencing work on putting together the history of the University, so that the collective memory of Lingnanians can be preserved.

As the founding organisation and stakeholder of the University, Lingnan Education Organization will continue to provide its unwavering support to the development of Lingnan University. On the occasion of the 120th Anniversary of the Founding of Lingnan University in Canton and the 40th Anniversary of its re-establishment in Hong Kong, I offer my congratulations on behalf of the Organization to Lingnan University, its staff members and its students, and I wish that Lingnan University will continue to live up to its tradition of "Education for Service".



陳玉樹 嶺南大學校長

嶺南大學於1888年在廣州創立，並於1967年在香港復校。在此創校120周年暨復校40周年之際，我很高興能與大家一起慶祝這個雙重校慶的日子。

作為嶺南大學的新任校長，我深深感受到師生和同事間的團結互助、上下一心的精神，和成為嶺大一份子的自豪。數十年來，大學校友、各方友好及贊助人，一直熱心參與和不懈支持嶺大，對此，我實在不勝感激。與過去歷屆校長一樣，我感到非常榮幸，能有機會與您們共同攜手，合力推展嶺大的教育事業。

趁此周年慶典的機會，正好再次彰顯嶺南大學超逾一世紀的博雅教育優良傳統；延續這個優良傳統，正是現時嶺南大學的使命。在未來的日子中，我期望大家能繼續支持，讓這個悠久傳統得以傳承下去。

我深信只要大家同心攜手，不論面對任何挑戰，嶺南大學一定能夠把握機遇，邁步前進。我期待能與您們在未來一起慶祝嶺大更多的周年誌慶，見證更多發展的里程豐碑！



Chan Yuk-Shee President, Lingnan University

It gives me great pleasure to celebrate with you Lingnan University's double birthdays – the founding of the institution 120 years ago in Guangzhou in 1888, and its re-establishment in Hong Kong forty years back in 1967.

As the new president of the University, I am deeply moved by the sense of camaraderie among colleagues and students, and the pride we take in being a member of the Lingnan community. I am also touched by the devotion of our alumni, friends and patrons many of whom have been among the staunchest supporters of Lingnan through many decades. I am privileged to have the opportunity to work with them, as my predecessors were, on advancing Lingnan University's mission.

The anniversary celebrations serve to reinstate, once and again, that our root comes from the finest in liberal arts education in the country from over a century ago. It falls upon Lingnan University in Hong Kong to continue that proud tradition. I shall count on the support of every member of the Lingnan community to join me in contributing to our time-honoured heritage.

Together we shall take Lingnan University forward as we meet our new challenges, and seize on the opportunities. I look forward to celebrate many more of Lingnan's happy birthdays, and milestones with you.